

॥ गणपति प्रार्थना ॥

॥ gaṇapati prārthanā ॥

Ganapatiho invokace

ॐ गणानां त्वा गणपतिगं हवामहे

om gaṇānāṃ tvā gaṇapatigṃ havāmahe

कविं कवीनामुपमश्रवस्तमम् ।

kaviṃ kavīnāmupamaśravastamam ।

ज्येष्ठराजं ब्रह्मणां ब्रह्मणस्पत आ नः शृण्वन्नूतिभिस्सीद सादनम् ॥ १ ॥

jyeṣṭharājaṃ brahmaṇāṃ brahmaṇaspata

ā naḥ śṛṇvannūtibhissīda sādanam ॥ 1 ॥

gaṇānāṃ gaṇapatigṃ – Ganapatiho, Pána zástupů, *tvā* – Tebe, *havāmahe* – vzýváme s obětováním, *kaviṃ kavīnām* – moudrého mezi moudrými, básníka básníků (*kavi* – moudrý, inteligentní, básník), *upama-śravas-tamam* – nejslavnějšího (*upama* – nejvyšší, *śravas* – sláva, věhlas), *jyeṣṭharājaṃ* – nejvyššího, nejstaršího krále, *brahmaṇām* – modliteb, posvátných hymnů, *brahmaṇaspata* – ó Brahmanaspati, Pane modliteb, *ā* – ó, *naḥ* – nás, *śṛṇvannūtibhissīda* = *śṛṇvan-ūtibhiḥ-sīda*, *śṛṇvan* – vyslyš (dosl. „vyslyšev“), *ūtibhiḥ* – s pomocí, ochranou, *sīda sādanam* – buď přítomen na tomto místě (dosl. „posad’ se na místě uctívání/do domu“)

1. Óm. Vzýváme Tebe, Ganapatiho – Pána zástupů, moudrého mezi moudrými, nejslavnějšího, nejvyššího krále, o němž pějící posvátné hymny. Ó Brahmanaspati – Pane modliteb, vyslyš nás, dej nám svou pomoc a ochranu a buď přítomen na tomto místě.

प्रणो देवी सरस्वती वजेभिर्वाजिनीवती ।
praṇo devī sarasvatī vajebhirvājinīvatī ।

धीनामवित्र्यवतु ।
dhīnāmavitryavatu ।

गणेशाय नमः । सरस्वत्यै नमः ।
gaṇeśāya namaḥ । sarasvatyai namaḥ ।

श्री गुरुभ्यो नमः । हरिः ॐ ॥ २ ॥
śrī gurubhyo namaḥ । hariḥ om ॥ 2 ॥

praṇo = pra-naḥ, pra - před, možno také pra = prakāṭita – zjevená, projevená, naḥ – nás, nám, devī sarasvatī – bohyně Sarasvatí, vajebhiḥ – mocně, se silou a energií, vājinīvatī – mocná, silná, dhīnāmavitryavatu = dhīnām-avitrī-avatu, dhīnām – myšlenek, modliteb (dhī – myšlenka, modlitba, intelekt, mysl), avitrī – ochránkyně, avatu – at' ochraňuje, gaṇeśāya – Ganéšovi, namaḥ – úcta, śrī gurubhyo – vznešeným guruům, hariḥ – Hari, Višnu

2. Kéž se před námi mocná bohyně Sarasvatí (bohyně slova a moudrosti) projeví se svou silou. Kéž Ochránkyně chrání naše myšlenky (a naplní je svou moudrostí a inspirací).

Úcta Ganéšovi. Úcta Sarasvatí. Úcta vznešeným guruům. Hari Óm.